



文化班註冊單

Cultural Class Registration Form

請填寫學生英文姓名及簽名，支票抬頭請寫“BCS”，文化班學費：\$195。網上付款加收3%手續費。請必須填寫有*的部份，資料不全，恕不受理。非博愛語文班學生需繳交\$30註冊費(不退費)。
Please write student's English name, sign and make check payable to "BCS" for Cultural Class tuition: \$195. (3% processing fee will be applied to online payments) Area with * are required. Non BCS students must pay a non-refundable \$30 registration fee.

請參照文化班課程表填寫，務必填寫文化班第一和第二志願的代號和課名。
See the cultural class schedule, enter the 1st and 2nd choices of the class code and class name below.

第一志願 First Choice	* 代號 Class Code	* 課名 Class Name	有否報讀過 Taken Before	學生年齡 Age of Student
			<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 No	
第二志願 Second Choice	* 代號 Class Code	* 課名 Class Name	有否報讀過 Taken Before	學生年齡 Age of Student
			<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 No	

不填第二志願並不代表第一志願會被接納。曾報讀同一課程的學生，將排到第二志願或是列為等候名單，優先次序將給予未選修過的學生。
Not filling out the 2nd choice does not guarantee that you will get your first choice. When class is full, students who have previously taken the class will be assigned to either 2nd choice or the waiting list.

優先類別 Priority: 家長是 Parent is: 老師 Teacher (班級 Class: _____ 姓名 Name: _____) 校董 Board member (姓名 Name: _____)
學生是 Student is: 已註冊的博愛十二年級的學生 registered BCS Grade 12 student.

語文班級 Class *學號 Student ID 中文姓名 Chinese Name *英文姓名 English Name *出生日期 Date of Birth

*地址 Home Address *城市 City *郵區 Zip code

*電話 Home number 家長手機 Parent's cell phone 家長電郵 Parent's email

父親 / 監護人中文姓名 父親 / 監護人英文姓名 母親中文姓名 母親英文姓名
Father's/Guardian's Chinese Name Father's/Guardian's English Name Mother's Chinese Name Mother's English Name

*緊急聯絡人姓名 Emergency Contact 與學生關係 Relationship to student *電話 Phone number

OFFICE USE ONLY

_____ \$ _____
CK#

Staff Init. _____
Date

Class _____
Class ID#

This student will not be accepted due to:
 表格未完全填妥
Form incomplete
 未達到規定年齡要求
Not meeting minimum age

請詳細閱讀，表示同意以下條款 Please read carefully and initial each statements below:

____ 草簽 Initial 緊急聯絡 Emergency Contact:

如果有緊急情況發生，無法聯絡上家長、醫生或緊急聯絡人，學校有權做最適當的決定。以上資料若有任何變動，家長或監護人必須立即通知學校。
I hereby give my consent, in an emergency, for the school to call the child's doctor. If the doctor listed cannot be reached, the school is authorized to take my child to the nearest emergency aid station by ambulance, to be given the necessary care. If my child needs to be sent home and I cannot be reached, the school is authorized to contact the emergency contact provided above. I understand that it is my responsibility to notify the school of any change in the above information.

____ 草簽 Initial 家長值日 Room Parent / 校區巡邏 Campus Patrol:

家長值日及校區巡邏是就讀博愛中文學校的一項必須履行的義務，如不履行罰金為廿元，校方因家長不履行義務而拒收該學生的註冊。
Room Parent/Campus Patrol duties are mandatory at BCS. I agree to comply with this and pay \$20 penalty for failure to perform. Student registration may be denied due to parent's failure of performing these duties. 現任本校老師和校董可免稅。BCS Teachers and board members may be exempt from this duty.

____ 草簽 Initial 學校規範 Code of Conduct: 我和我的孩子完全同意遵守校規。My child and I agree to fully abide by the BCS code of conduct.

____ 草簽 Initial 退票罰款 Return Check Fee: \$20 退費手續費 Refund Processing Fee: \$40, 轉班手續費 Class Transfer Fee: \$20

退費必須在學年開學頭兩週辦理。Class Transfer and request for tuition refund can only be made during the first two weeks of the school year in Morrill MPR.

____ 草簽 Initial 博愛文化班只接受博愛語言班學生報讀 (成人文化班除外)。I hereby acknowledge that BCS cultural class is for current BCS language class students only (except adult cultural class).

I, the undersigned parent/guardian, have read the above and understand that I will serve as Room Parent in each of my children's class. BCS Teachers and board members may be exempt from this duty. Also, I do hereby agree to indemnify and hold harmless the Berryessa Chinese School, its officials and all sponsors of the program from and against any and all liability for any injury which may be suffered by the afore-mentioned individual(s) arising out of or in any way connected with his or her participation in the school activities.

請簽名和寫上日期
Please sign & date!

家長或監護人簽名 Signature of Parent or Guardian (Print & Sign)

日期 Date